



中順證券期貨有限公司

To: Sino-Rich Securities & Futures Limited ('Sino-Rich') 致中順證券期貨有限公司

授權第三者操作戶口授權書 Authorization for Third Party to Operate Account(s)

帳戶名稱 \_\_\_\_\_ 帳戶號碼 \_\_\_\_\_  
 Account Name (s): \_\_\_\_\_ Account Number (s): \_\_\_\_\_

帳戶種類 \_\_\_\_\_ 與獲授權人關係: \_\_\_\_\_  
 Account type(s): \_\_\_\_\_ Relationship with authorized person: \_\_\_\_\_

有關本人/吾等上述在 貴公司操作及持有之帳戶(下稱“帳戶”), 本人/吾等特此授權表列內的人士(下稱“獲授權人”)代  
 本人/吾等帳戶:

- 發出任何(包括口頭、電話、書面或其他方式)證券買賣及/或期貨及期權合約買賣交易指示
- 簽署任何文件, 包括但不限於任何證券及/或期貨及期權合約買賣、保管、交收、過戶、存款或提款(統稱“交易”)、  
 企業行動指示及其它任何指示

With reference to the Account operated and maintained by me / us with you, I / we hereby authorize the person(s) as described in the Table of Authorized Persons (“the Authorized Person(s)”) to act for and on my / our behalf on the following:

- To give buy / sell instructions (include oral, telephone, written or any methods) relating to dealing in securities and/or futures and options contracts.
- To sign any documents relative thereto including but not limited to any securities and/or futures and options contracts purchases, sales, holding, settlement, transfer, deposit or withdrawal of monies (collectively the “Transaction”), corporate actions and other transactions.

獲授權人姓名: Authorized Person Name:	獲授權人聯絡電話: Authorized Person Contact number:
獲授權人身份證/護照號碼 Authorized Person I.D. Card/Passport No.	獲授權人簽署: Authorized Person Specimen Signature:
獲授權人是否中順證券期貨有限公司員工? <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 Is the Authorized Person(s) an employee or agent of Sino-Rich Securities & Futures Limited? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
Can authorized person accept, carry or initiate <b>more than two day trades</b> in any markets and <b>open short options positions</b> ? 獲授權人可否接納、處理或展開在任何市場內所進行的超過兩宗即日平倉買賣及開立期權短倉持倉? <input type="checkbox"/> 不可以 <input type="checkbox"/> 可以 Other trading limitations 其他交易限制: _____	



中順證券期貨有限公司

獲授權人全權代本人/吾等執行上述指定授權活動。本人/吾等同意 貴司有絕對酌情權按照及根據獲授權人發出的或 看似由獲授權人發出的任何口頭、電話、書面指示及其他方式進行交易。本人/吾等亦同意所有此等指示均須視作等同本人/吾等之指示，並對本人/吾等具有約束效力。

本人/吾等同時同意對獲授權人之作為或疏忽負全責，並就 貴司可能因此蒙受或承擔之損失或損害作出全數彌償。

本人/吾等認可 貴司將至少每年與本人/吾等確認是否希望撤銷本授權書。直至 貴司收到本人/吾等撤銷本授權書之書面通知為止，本授權書將繼續具有全面法律效力和作用。本人/吾等特此承諾，應 貴司在此段時間不時及在任何時候提出之要求，追認及確認獲授權人代本人/吾等發出或看似由獲授權人代本人/吾等發出之任何指示。

The Authorized Person(s) shall have full authority to act on my / our behalf. I / We agree that you may, at your absolute discretion, rely upon and act in accordance with any oral, telephone, written instructions or any other methods given or

purported to be given by the Authorized Person(s). I / We also agree that any such instructions of the transaction shall be deemed to be my / our instructions and shall be binding on me / us.

I / We further agree to be fully responsible for any acts or omissions of the Authorized Person(s) and to keep you fully indemnified against all losses or damages which you may suffer or incur as a result of such acts or omissions.

I / We acknowledge that you will confirm with me / us at least on an annual basis whether I / we wishes to revoke such authorization. The Authorization shall remain in full force and effect until a written notice of revoking this Authorization

Letter has been received by you from me / us. I / We hereby undertake, upon demand of you from time to time and at all times within such period of time to ratify and confirm any instructions of transaction whatsoever given or purported to be given by the Authorized Person(s) for and on my / our behalf.

\*\*\*風險披露聲明 RISK DISCLOSURE STATEMENT\*\*\*

這是一份重要文件。當閣下授權他人操作閣下之帳戶，應該明白及承擔此授權行為所引致的若干風險。倘若閣下未能完全明白簽署本授權書之法律後果，請勿簽署本授權書。如有疑問，應諮詢閣下的法律顧問。

This is an **IMPORTANT** document. Please **DO NOT** sign this authorization letter if client has not been informed of or does not fully understand the consequences of signing this letter. Client is advised to obtain competent legal advice on client's rights, obligations and remedies under this letter and to clarify any doubts which client may have before signing this letter.

客戶簽署(公司客戶請加蓋公司蓋章)

Client(s) Signature (with company chop, if applicable)

Date 日期:

For Official Use Only			
Signature verified by:	Inputted by:	Checked by:	Approved by:
Date:	Date:	Date:	Dat